

Always here to help you

Register your product and get support at  
www.philips.com/welcome

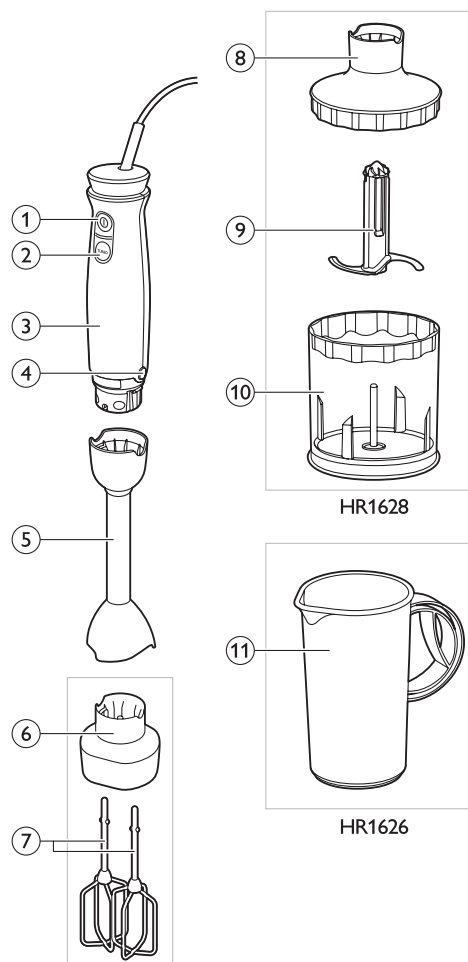
Question?  
Contact  
Philips

HR1628  
HR1626



User manual

**PHILIPS**



		<b>Kg</b> <b>(MAX)</b>		
		100-200 g	30 sec.	TURBO
		100-400 ml	1 min.	⓪
		100-500 ml	1 min.	⓪
		100-1000 ml	1 min.	⓪
		250 ml	70-90 sec.	TURBO
		4 x	2 min.	TURBO
		750 g	3 min.	TURBO
		750 g	2 min.	⓪

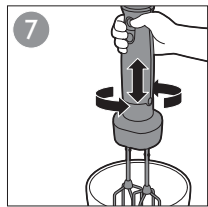
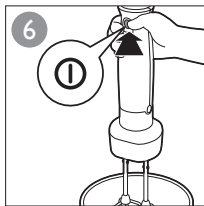
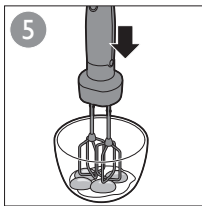
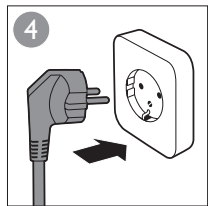
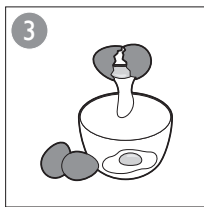
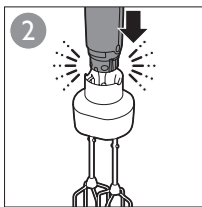
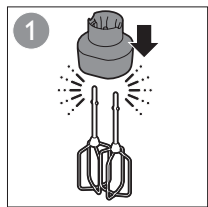
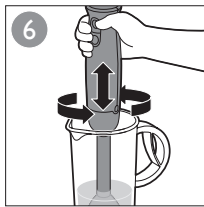
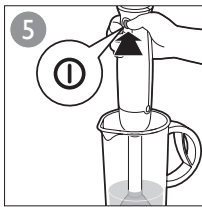
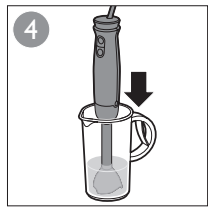
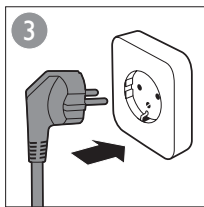
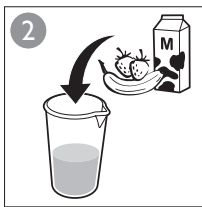
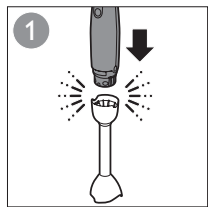
		<b>Kg</b> <b>(MAX)</b>			
 HR1628		200 g	5 x 1 sec.	⓪	  
		200 g	10 sec.	TURBO	
		30 g	5 x 1 sec.	⓪	
		200 g	15 sec.	TURBO	
		200 g	30 sec.	TURBO	
		100 g	20 sec.	TURBO	
		80 g	30 sec.	TURBO	2x2x2 cm



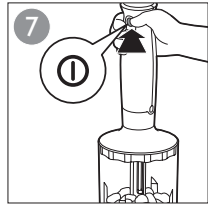
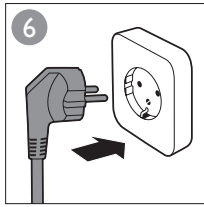
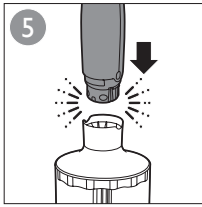
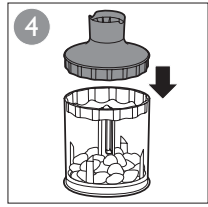
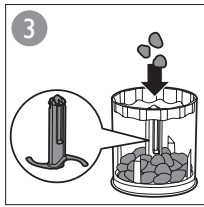
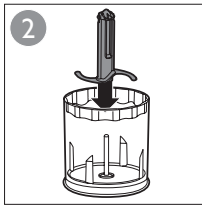
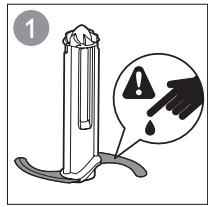
www.philips.com

100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.064.6118.1



HR1628







	HR1628	HR1626

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description

- 1 Power-on button
- 2 Turbo button
- 3 Motor unit
- 4 Release button
- 5 Blender bar with integrated blade unit
- 6 Double beater coupling unit
- 7 2 Beaters
- 8 XL chopper lid (HR1628 only)
- 9 XL chopper blade unit (HR1628 only)
- 10 XL chopper bowl (HR1628 only)
- 11 Beaker (HR1626 only)

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not touch the cutting edges of the blade units, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- Never use the chopper blade unit without a chopper bowl.
- Be careful to avoid splashing when you process hot ingredients.
- None of the accessories are suitable for use in the microwave.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade unit.

### Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you assemble, disassemble, store and clean it, and if you leave it unattended.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.

- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Never fill the beaker (HR1626 only) or XL chopper bowl (HR1628 only) with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- Do not use the appliance with any of the accessories longer than 3 minutes without interruption. Let the appliance cool down for 15 minutes before you continue processing.
- Maximum noise level: 85 db(A)

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Cleaning and maintenance

Never immerse the motor unit, the double beater coupling unit and the XL chopper lid (HR1628) in water or any other liquid, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean these parts.

Before you start cleaning:

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Press the release button to remove the accessory attached.
- 3** Disassemble the accessory.

*Tip: You can remove the rubber ring from the chopper bowl for extra thorough cleaning.*

*Tip: For quick cleaning of the blender bar, empty and rinse the beaker (HR1626 only) immediately after use. Then pour warm water with some washing-up liquid in the beaker (HR1626 only), insert the blender bar and let the appliance operate for approx. 10 seconds.*

### Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details). You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) as an extra accessory.

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 1).

### Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

### Baby food recipe

#### Ingredients

- 50g potatoes, cooked
- 50g chicken, cooked
- 50g French beans, cooked
- 100ml milk

Process for 60 seconds. If you process more than one batch, let the appliance cool down after each batch.

### Extra information

#### Using the hand blender

*Note: Do not use the hand blender to process hard ingredients (e.g. ice cubes).*

#### Using the double beater

Tips:

- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker (HR1626 only) to avoid splashing.

#### Notes:

- After processing for 3 minutes, let the double beater cool down for 15 minutes.
- Do not use the double beater to prepare dough.

#### Using the chopper (HR1628 only)

**Caution: Be very careful when you handle the chopper blade unit, the cutting edges are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.**

#### Notes:

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, switch off the chopper. Then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.
- For the best results when you process beef, please use refrigerated beef cubes.

## EESTI

### Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tere tulemast kasutama Philipsit! Philipsi tootetoe paremaks kasutamiseks registreerige oma toode saidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Üldine kirjeldus

- 1 Sisselülitamisnupp
- 2 Turborežiimi nupp
- 3 Mootor
- 4 Vabastusnupp
- 5 Integreeritud lõiketeraga saumikser
- 6 Kahekordse vispli liitmik
- 7 2 visplit
- 8 XL-hakkija kaas (üksnes mudelil HR1628)
- 9 XL-hakkija lõiketera (üksnes mudelil HR1628)
- 10 XL-hakkimiskauss (üksnes mudelil HR1628)
- 11 Nõu (üksnes mudelil HR1626)

### Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

#### Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

#### Hoiaatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet võivad kasutada füüsilise, mee- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadet kasutada. Hoidke seade ja toitejuhe väljaspool laste käeulatus.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge katsuge lõiketerade lõikeservi, eriti siis, kui seade on elektrivõrku ühendatud. Lõikeservad on väga teravad.
- Ärge kunagi kasutage hakkija lõiketera ilma hakkimiskausita.

- Kuumade koostisainete töötlemisel olge hoolikas, et vältida pritsmeid.
- Ühtegi tarvikut ei või kasutada mikrolaineahjus.
- Kui üks lõiketeradest jääb kinni, tõmmake enne lõiketera tõkestavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.

#### Ettevaatust

- Enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, hoiustamist ja puhastamist või kui jätate selle järelevalveta, lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub seadme garantii kehtetuks.
- Seda seadet saab kasutada ainult koduses majapidamises. Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil, aga ka siis kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.
- Vältige mootori kokkupuudet kuumuse, tule, niiskuse ja mustusega.
- Ärge kunagi täitke nõud (üksnes mudelil HR1626) või XL-hakkimiskausi (üksnes mudelil HR1628) koostisosadega, mille temperatuur ületab 80 °C / 175 °F.
- Ärge ületage tabelites toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Ärge kasutage seadet ja tarvikuid tööd katkestamata kauem kui 3 minutit. Laske seadmel 15 minutit jahtuda, enne kui jätkate töötlemist.
- Maksimaalne müratase: 85 dB (A)

#### Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

#### Puhastamine ja hooldus

**Ärge kunagi pange mootorit, kahekordse vispli liitmikku ja XL-hakkija kaant (mudel HR1628) vette või mõnda teise vedelikku ega loputage neid kraani all. Kasutage nende osade puhastamiseks niisket lappi.**

Enne puhastamist:

- 1 Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2 Vajutage vabastusnuppu, et eemaldada küljes olev tarvik.
- 3 Eemaldage tarvik.

*Nõuane. Kui soovite seadet eriti põhjalikult puhastada, võite eemaldada peenestamiskausi kummist rõngastihendi.*

*Nõuane. Saumikseri varre kiireks puhastamiseks tühjendage ja loputage nõu (üksnes mudel HR1626) kohe pärast kasutamist. Seejärel valage nõusse (üksnes mudelil HR1626) sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.*

#### Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks külastage veebilehte [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) või pöörduge oma Philipsi edasimüüja poole. Võite samuti ühendust võtta oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt). Otseajamiga minipeenestaja saate tellida (tellimiskoodi nr on 4203 035 83450) lisatarvikuna.

#### Keskkond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid see tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehes aitate keskkonda säästa (Jn 1).

#### Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege läbi üleilmne garantiileht.

## ■ Beebitoidu retsept

### Koostisained

- 50 g keedetud kartuleid
- 50 g keedetud kana
- 50 g keedetud aedube
- 100 ml piima

Töödelge 60 sekundit. Kui töötlete rohkem kui ühte portsjonit, laske seadmel pärast iga portsjoni töötlemist maha jahtuda.

## ■ Lisateave

### Saumikseri kasutamine

**Märkus. Ärge kasutage saumikserit kõvade toiduainete (nt jääkuubikute) töötlemiseks.**

### Kahekordse vispli kasutamine

Näpunäiteid:

- Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kaussi.
- Koore vahustamisel kasutage pritsmete vältimiseks nõud (üksnes mudelil HR1626).

Märkused:

- Kui olete seadet 3 minutit kasutanud, laske kahekordsel visplil 15 minutit jahtuda.
- Ärge kasutage kahekordset visplit taina valmistamiseks.

### Hakkija (üksnes mudelil HR1628) kasutamine

**Ettevaatus: Olge väga tähelepanelik hakkija lõiketerade käsitsemisel, terad on väga teravad. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel ning hakkimiskausi tühjendamise ja puhastamise ajal.**

Märkused:

- Kui toiduained kleepuvad peenestamiseks seinale, lülitage hakkija välja. Seejärel vabastage toiduained vedelikku lisades või spaatli abil.
- Pärast liha hakkimist laske seadmel alati jahtuda.
- Veiseliha töötlemisel parima tulemuse saavutamiseks kasutage jahutatud veiselihakuubikuid.

## ҚАЗАҚША

### ■ Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өнімніңізді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-бетінде тіркеңіз.

### ■ Жалпы сипаттама

- 1 Қосу түймесі
- 2 Турбо түймесі
- 3 Мотор бөлігі
- 4 Шешу түймесі
- 5 Пышақтары бар қол блендері
- 6 Қос ұрғышты жұптау бөлігі
- 7 2 ұрғыш
- 8 Ірі турағыштың қақпағы (тек HR1628 үлгісінде)
- 9 Ірі турағыштың пышақтары (тек HR1628 үлгісінде)
- 10 Ірі турағыштың ыдысы (тек HR1628 үлгісінде)
- 11 Стакан (тек HR1626 үлгісінде)

### ■ Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті жағдайлар

- Мотор бөлігін суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға, сондай-ақ, оны ағынды судың астында жууға болмайды. Мотор бөлігін дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

### Абайлаңыз!

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.

- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бұл құралды қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- Бұл құралды балалардың пайдалануына болмайды. Құралды және сымды балалар жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Пышақтардың жүздерін, әсіресе құрал розеткаға жалғаулы тұрғанда ұстамаңыз. Жүздер өте өткір болады.
- Турағыштың ыдысы болмаса, ешқашан турағыштың пышақтарын қолданбаңыз.
- Ыстық азық-түліктермен жұмыс істегенде, шашырауынан сақ болыңыз.
- Ешқандай қосалқы құралдардың қысқа толқынды пеште қолдануға болмайды.
- Егер пышақ тұрып қалса, пышақ бөлігіндегі ингредиенттерді тазарту үшін алдымен құрылғыны токтан суырыңыз.

### Ескерту

- Құралды жинау, бұзу, сақтау және тазалау алдында және қараусыз қалдыратын болсаңыз, оны өшіріңіз және желіден ажыратыңыз.
- Philips арнайы ұсынбаған немесе Philips компаниясынан басқа өндірушілер шығарған қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді қолдануға болмайды. Қолданған жағдайда, өнімнің кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған. Құрал дұрыс пайдаланылмаған немесе кәсіби не жартылай кәсіби мақсатта қолданылған болса, сондай-ақ, нұсқаулықта көрсетілгендей қолданбаса, кепілдік жарамсыз болады және Philips компаниясы ешбір зақымға жауапты болмайды.
- Моторды ыстық көзінен, оттан, ылғалдан және шаңнан аулақ ұстаңыз.
- Стаканды (тек HR1626 үлгісінде) немесе ірі турағыш ыдысын (тек HR1628 үлгісінде) ешқашан 80°C/175°F-тан ыстық ингредиенттермен толтырмаңыз.
- Кестеде көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Құралды қосалқы құралдардың ешқайсысымен 3 минуттан артық үзіліссіз пайдаланбаңыз. Өңдеуді жалғастырмастан бұрын құралды 15 минут бойы салқындатыңыз.
- Ең жоғары шу деңгейі = 85 дБ (А).

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

### ■ Тазалау және күтіп ұстау

**Мотор бөлігін, қос ұрғышты жұптау бөлігін және ірі турағыш қақпағын (HR1628) суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа ешқашан салмаңыз. Бұл бөліктерді тазалау үшін ылғал шүберекті пайдаланыңыз.**

Тазалауды бастамас бұрын:



1 Құралды розеткадан ажыратыңыз.

2 Тіркелген құралды шығарып алу үшін босату түймесін басыңыз.

3 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.

Кеңес Мұқият тазалау үшін турағыш ыдысынан резеңке сақинаны алсаңыз болады.

Кеңес Блендерді жылдам тазалау үшін пайдаланғаннан кейін бірден стаканды (тек HR1626 үлгісінде) босатып, шайыңыз. Одан кейін стаканға (тек HR1626 үлгісінде) біраз жуу сұйықтығы мен жылы су құйып, блендерді салыңыз да, құралды шамамен 10 секунд іске қосыңыз.

### Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдар немесе қосалқы бөлшектер сатып алу үшін, [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сондай-ақ, еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

Қосалқы құрал ретінде кірістірілген басқару құрылғысы бар шағын турағышқа (4203 035 83450 қызметтік код нөмірі астында) тапсырыс беруіңізге болады.

### Қоршаған орта

- Тозғанда, құралды күнделікті үй қоқысымен бірге тастамай, қайта өңдеу үшін жинап алатын жерге өткізіңіз. Сонда қоршаған ортаны сақтауда септігіңізді тигізесіз (Сурет 1).

### Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

### Нәресте тағамының рецепті

#### Азық түрлері

- 50 г пісірілген картоп
- 50 г пісірілген балапан еті
- 50 г пісірілген үрмебұршақ
- 100 мл сүт

60 секунд өңдеңіз. Бір партиядан артық өңдейтін болсаңыз, әр партиядан кейін құралды суытып алыңыз.

### Қосымша ақпарат

#### Қол блендерін пайдалану

*Ескертпе. Қол блендерін қатты ингредиенттерді өңдеу үшін пайдаланбаңыз (мысалы, мұз кесектері).*

#### Қос ұрғышты пайдалану

Кеңестер:

- Жұмыртқа ағын бұлғағанда, жақсы нәтиже алу үшін үлкен тостаған пайдаланыңыз.
- Кремді бұлғағанда, шашырауды болдырмау үшін стаканды (тек HR1626 үлгісінде) пайдаланыңыз.

Ескертулер:

- 3 минут ұрғаннан кейін, қос ұрғышты 15 минут бойы салқындатыңыз.
- Қос ұрғышты қамыр дайындау үшін пайдаланбаңыз.

#### Турағышты (тек HR1628 үлгісінде) пайдалану

Ескерту. Турағыштың пышақтарын ұстағанда сақ болыңыз, оның жүздері өте өткір болады. Ал пышақтарды турау тостағанынан алғанда, турау тостағанын босату кезінде және оны тазалап жатқанда өте абай болыңыз.

Ескертулер:

- Егер ингредиенттер турағыш тостағанына жабысып жатса, турағышты өшіріңіз. Ингредиенттерді біраз сұйықтық қосу арқылы немесе қалақша көмегімен ажыратып алыңыз.
- Етті ұсақтап, майдалап болғаннан кейін, әрдайым электр аспабын суытып қойыңыз.
- Спыр етін өңдегенде ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін мұздатылған спыр етінің кесектерін пайдаланыңыз.

Қол блендері

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4,

9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кеңестік Одақ территориясына импорттаушы:

«Филипс» ЖШҚ, Ресей, Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі,

13-үй, тел. + 7 495 961 1111

650W, 220-240V, 50-60Hz

Үйде пайдалануға арналған

## LIETUVIŠKAI

### Įvadas

Sveikiname įsigijus gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“ svetainę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Bendrasis aprašymas

- 1 Įjungimo mygtukas
- 2 Turbo mygtukas
- 3 Variklio įtaisas
- 4 Atlaisvinimo mygtukas
- 5 Maišytuvo antgalis su integruotu pjaustymo įtaisu
- 6 Dvigubo plaktuvėlio mova
- 7 2 plaktuvėliai
- 8 XL dydžio kapoklio dangtis (tik HR1628)
- 9 XL dydžio kapoklio pjaustymo įtaisas (tik HR1628)
- 10 XL kapoklio dubuo (tik HR1628)
- 11 Menzūrėlė (tik HR1626)

### Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

#### Pavojus

- Variklio įtaiso nemerkite į vandenį ar bet kokį kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

#### Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
  - Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
  - Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
  - Šis prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, taip pat tie, kurie buvo prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supažindinti su susijusiais pavojais.
  - Vaikams draudžiama naudoti šį prietaisą. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
  - Nelieskite pjaustymo įtaiso pjaunamųjų briaunų, ypač kai prietaisas yra įjungtas į elektros lizdą. Pjaunamosios briaunos labai aštrios.
  - Niekada nenaudokite kapoklio pjaustymo įtaiso be kapoklio dubens.
  - Būkite atsargūs, kad neapsitaškytumėte karštais produktais.
  - Jokių priedų negalima dėti į mikrobangų krosnelę.
  - Jei vienas iš pjaustymo įtaisų įstringa, prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- #### Dėmesio
- Prieš surinkdami, išardydami, padėdami į laikymo vietą, valydami arba palikdami be priežiūros, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
  - Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal vartotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir „Philips“ neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
- Variklio įtaisą saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Niekada nedėkite į menzūrėlę (tik HR1626) arba XL kapoklio dubenį (tik HR1628) produktų, kurie karštesni nei 80 °C/175 °F.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėse.
- Nenaudokite prietaiso nė su vienu priedu be pertraukos ilgiau nei 3 minutes. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti 15 minučių.
- Maks. triukšmo lygis: 85 dB (A)

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

### Valymas ir priežiūra

**Niekada nemerkitė variklio, dvigubo plaktuvėlio movos ir XL kapoklio dangtelio (HR1628) į vandenį arba kitą skystį ir neskalaukite jų tekančiu vandeniu. Šias dalis valykite tik drėgna šluoste.**

Prieš pradėdami valyti:

- 1 Išjunkite prietaisą.
- 2 Norėdami nuimti pritvirtintą priedą, paspauskite atlaisvinimo mygtuką.
- 3 Išardykite prietaisą.

**Patarimas.** Norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapoklio dubens galite nuimti guminį žiedą.

**Patarimas.** Norėdami greitai nuplauti maišymo antgalį, panaudoję iš karto ištuštinkite ir išskalaukite menzūrėlę (tik HR1626). Tada į menzūrėlę (tik HR1626) įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklio, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

### Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atskirų dalių, apsilankykite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) arba kreipkitės į „Philips“ prekybos atstovą. Taip pat galite kreiptis į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą, esantį jūsų šalyje (norėdami rasti kontaktinę informaciją, žr: visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką). Galite užsisakyti tiesiogiai valdomą minikapoklį (paslaugos kodas 4203 035 83450) kaip papildomą priedą.

### Aplinka

- Nemeskite susidėvėjusio prietaiso su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 1).

### Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojantį garantijos lankstinuką.

### Kūdikių maisto receptas

#### Produktai

- 50 g virtų bulvių
- 50 g virtos vištienos
- 50 g virtų šparaginių pupelių
- 100 ml pieno

Apdorokite viską 60 sekundžių. Jei ruošiate daugiau nei vieną porciją, paruošę vieną porciją leiskite prietaisui atvėsti.

### Papildoma informacija

#### Rankinio maišytuvo naudojimas

**Pastaba.** Nenaudokite rankinio maišytuvo kietiems produktams (pvz., ledo kubeliams) smulkinti.

#### Dvigubo plaktuvėlio naudojimas

Patarimai:

- Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą.
- Plakdami grietinėlę naudokite menzūrėlę (tik HR1626), kad nepritaškytumėte.

Pastabos:

- Apdorokite 3 min., o tada palaukite 15 minučių, kol dvigubas plaktuvėlis atvės.
- Nenaudokite dvigubo plaktuvėlio ruošdami pyragų tešlą.

### Kapoklio naudojimas (tik HR1628)

**Dėmesio! Būkite atsargūs, dirbdami su kapotuvo pjaustymo įtaisu, nes pjaunamieji kraštai yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo įtaisą nuo kapotuvo dubens, ištuštindami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.**

Pastabos:

- Jei produktai prilimpa prie kapoklio dubens sienelių, išjunkite kapoklį. Tada nuvalykite produktus įpylę skysčio ar naudodami mentelę.
- Po mėsos smulkinimo visada leiskite prietaisui atvėsti.
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, ruošdami jautieną naudokite šaldytus jautienos kubelius.

## LATVIEŠU

### Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Vispārīgs apraksts

- 1 Ieslēgšanas poga
- 2 Turbo poga
- 3 Motora bloks
- 4 Atbrīvošanas poga
- 5 Blendera kāts ar iebūvētu asmeni
- 6 Dubultā putotāja savienotājs
- 7 2 putotāji
- 8 XL smalcinātāja vāks (tikai HR1628)
- 9 XL smalcinātāja asmens (tikai HR1628)
- 10 XL smalcinātāja trauks (tikai HR1628)
- 11 Kauss (tikai HR1626)

### Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Briesmas

- Nekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

### Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehnikās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Ierīci nevar lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Nepieskarieties asmeņu malām, it īpaši, ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņu malas ir ļoti asas.
- Nekad neizmantojiet smalcinātāja asmeņu bloku bez smalcinātāja trauka.

- Uzmanieties, lai pārstrādājot karstus produktus, tie neizšļakstītos.
- Neviens no piederumiem nav piemērots izmantošanai mikroviļņu krāsnī.
- Ja kāds no asmeņiem iestrēgst, pirms izņemat sastāvdaļas, kas nobloķēja asmeni, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

## levērbai

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, pirms samontēt, izjaukt, novietot glabāšanā vai tīrīt ierīci, kā arī, ja atstājat to bez uzraudzības.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši vai profesionāliem, vai daļēji profesionāliem mērķiem vai netiek izmantota saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatā atrodamajām norādēm, garantija vairs nav spēkā, un Philips neuzņemsies atbildību par bojājumiem, kas radīsies.
- Sargiet motora bloku no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.
- Nekad neuzpildiet kausu (tikai HR1626) vai XL smalcinātāja trauku (tikai HR1628) ar produktiem, kas karstāki par 80°C/175°F.
- Nepārsniedziet tabulās norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neizmantojiet ierīci ar kādu piederumu ilgāk par 3 minūtēm bez pārtraukuma. Ļaujiet ierīcei atdzist 15 minūtes pirms darba turpināšanas.
- Maksimālais trokšņa līmenis: 85 dB(A)

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## Tīrīšana un kopšana

**Nekad neiegremdējiet motora bloku, dubultā putotāja savienotāju un XL smalcinātāja vāku (HR1628) ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet tos zem krāna. Šo daļu tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.**

Pirms sākt tīrīšanu:

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2 Nospiediet atbrīvošanas pogu, lai noņemtu pievienoto piederumu.
- 3 Izjauciet piederumu.

**Padoms.** Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, varat arī noņemt gumijas gredzenu no smalcinātāja trauka.

**Padoms.** Lai veiktu blendera kāta ātru tīrīšanu, tūlīt pēc lietošanas iztukšojiet un izskalojiet kausu (tikai HR1626). Pēc tam ielejiet kausā (tikai HR1626) siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa, ielieciet blendera kātu un darbiniet ierīci apmēram 10 sekundes.

## Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontakttinformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā). Varat pasūtīt tiešās piedziņas mini smalcinātāju (ar servisa koda numuru 4203 035 83450) kā papildu piederumu.

## Vide

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 1).

## Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

## Zidaiņu pārtikas recepte

### Sastāvdaļas:

- 50 g vārītu kartupeļu
- 50 g vārītas vistas
- 50 g vārītu kāršu pupiņu
- 100 ml piena

Gatavojiet 60 sekundes. Ja jūs apstrādājat vairāk kā vienu porciju, ļaujiet ierīcei atdzist pēc katras produktu porcijas.

## Papildinformācija

### Rokas blendera izmantošana

**Piezīme.** Neizmantojiet rokas blenderi cietu produktu apstrādei (piem., ledus gabaliņu).

### Dubultā putotāja izmantošana

Padomi

- Kuļot olu baltumus, labākam rezultātam izmantojiet lielo trauku.
- Putojot putukrējumu, izmantojiet kausu (tikai HR1626), lai novērstu izšļakstīšanos.

Piezīmes:

- Pēc 3 minūšu ilgas apstrādes ļaujiet dubultajam putotājam atdzist 15 minūtes.
- Neizmantojiet dubulto putotāju mīklas sagatavošanai.

### Smalcinātāja izmantošana (tikai HR1628)

**levērbai! Esiet ļoti uzmanīgi, pārvietojot smalcinātāja asmeni, jo tas ir ļoti ass. Esiet īpaši uzmanīgi, izņemot asmeni no dzirnaviņu trauka, iztukšojot dzirnaviņu trauku un tīrīšanas laikā.**

Piezīmes:

- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcinātāja trauka malām, izslēdziet smalcinātāju. Pēc tam noņemiet produktus ar lāpstiņu vai, pievienojot nedaudz šķidruma.
- Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist pēc gaļas smalcināšanas.
- Lai iegūtu vislabākos rezultātus, apstrādājot liellopu gaļu, lūdzu, izmantojiet atdzesētus liellopu gaļas gabaliņus.

## POLSKI

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z pomocy oferowanej przez firmę Philips, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny

- 1 Przycisk zasilania
- 2 Przycisk turbo
- 3 Część silnikowa
- 4 Przycisk zwalniający
- 5 Końcówka blendera ze zintegrowaną częścią tnącą
- 6 Element łączący podwójnej końcówki do ubijania piany
- 7 2 końcówki do ubijania piany
- 8 Pokrywka rozdrabniacza XL (tylko model HR1628)
- 9 Część tnąca rozdrabniacza XL (tylko model HR1628)
- 10 Pojemnik rozdrabniacza XL (tylko model HR1628)
- 11 Dzbanek (tylko model HR1626)

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

## Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

## Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.



- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód sieciowy należy umieścić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy części tnących, zwłaszcza gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Staraj się unikać rozpryskiwania zawartości podczas miksowania gorących składników.
- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

## Uwaga

- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub czyszczenia urządzenia, a także wtedy, gdy chcesz je pozostawić bez nadzoru, wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Używanie go w profesjonalnych lub półprofesjonalnych punktach gastronomicznych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w takich przypadkach.
- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka (tylko model HR1626) ani do pojemnika rozdrabniacza XL (tylko model HR1628) składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Nie korzystaj z urządzenia z akcesoriami dłużej niż przez 3 minuty bez przerwy. Przed ponownym użyciem odczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Maksymalny poziom hałasu: 85 dB (A)

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## Czyszczenie i konserwacja

**Nigdy nie zanurzaj części silnikowej, elementu łączącego podwójnej końcówki do ubijania piany ani pokrywki rozdrabniacza XL (model HR1628) w wodzie ani w innym płynie, ani też nie płucz ich pod bieżącą wodą. Do czyszczenia tych części używaj wilgotnej szmatki.**

Przed przystąpieniem do czyszczenia:

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przycisk zwalniający, aby zdjąć założoną końcówkę.
- 3 Odłącz końcówkę.

*Wskazówka: W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumową uszczelkę z pojemnika rozdrabniacza.*

*Wskazówka: Aby szybko wyczyścić końcówkę blendera, opróżnij i opłucz dzbanek urządzenia (tylko model HR1626) natychmiast po użyciu. Następnie wlej do niego ciepłą wodę z dodatkiem płynu do mycia naczyń, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na ok. 10 sekund.*

## Zamawianie akcesoriów

Aby kupić akcesoria lub części zamienne, odwiedź stronę [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) lub skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips. Możesz również skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta (informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej). Minirozdrabniacz z napędem bezpośrednim (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić jako wyposażenie dodatkowe.

## Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 1).

## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

## Przepis na potrawę dla dzieci

### Składniki

- 50 g ugotowanych ziemniaków
- 50 g ugotowanego mięsa z kurczaka
- 50 g ugotowanej fasolki szparagowej
- 100 ml mleka

Miksuj przez 60 sekund. W przypadku miksowania więcej niż jednej porcji odczekaj, aż urządzenie ostygnie po każdej porcji.

## Dodatkowe informacje

### Korzystanie z blendera ręcznego

*Uwaga: Nie korzystaj z blendera ręcznego do miksowania twardych składników (np. kostek lodu).*

### Korzystanie z podwójnej końcówki do ubijania piany

Wskazówki:

- Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.
- Jeśli chcesz ubijać śmietanę, użyj dzbanka (tylko model HR1626), aby uniknąć rozchlapania składników.

Uwagi:

- Po 3 minutach ubijania odłóż podwójną końcówkę do ubijania piany na 15 minut do ostygnięcia.
- Nie korzystaj z podwójnej końcówki do ubijania piany do przygotowywania ciasta.

### Korzystanie z rozdrabniacza (tylko model HR1628)

**Uwaga: Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej rozdrabniacza, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas czyszczenia. Ostrza są bardzo ostre.**

Uwagi:

- Jeśli składniki przywierają do ścianek pojemnika rozdrabniacza, wyłącz rozdrabniacz. Następnie zbierz zalegające składniki, dolewając płynu lub używając łopatk.
- Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Wołowinę najlepiej mielić w zamrożonych kostkach.

## РУССКИЙ

### Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Общее описание

- 1 Кнопка питания
- 2 Кнопка включения турборежима
- 3 Блок электродвигателя
- 4 Кнопка отсоединения
- 5 Насадка для смешивания со встроенным ножевым блоком
- 6 Соединительный элемент насадки с двумя венчиками
- 7 2 венчика
- 8 Крышка измельчителя XL (только для модели HR1628)
- 9 Ножевой блок измельчителя XL (только для модели HR1628)
- 10 Чаша измельчителя XL (только для модели HR1628)
- 11 стакан (только для модели HR1626)

### Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

#### Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной салфеткой.

#### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Запрещается использование прибора детьми. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Лезвия ножей очень острые!

- Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
- Во время обработки горячих ингредиентов будьте внимательны, остерегайтесь брызг.
- Дополнительные принадлежности не предназначены для использования в микроволновой печи.
- В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.

#### Внимание!

- Выключите и отсоедините прибор от сети электропитания, прежде чем собирать, разбирать, хранить или мыть его, а также, если оставляете прибор без присмотра.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании таких аксессуаров гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования. В случае неверного использования прибора, в профессиональных или полупрофессиональных условиях или при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают силу, и компания Philips не несет ответственности за любой причиненный ущерб.
- Не подвергайте блок электродвигателя воздействию высокой температуры, огня, жидкости и не допускайте загрязнения.
- Не помещайте в стакан (только для HR1626) или чашу измельчителя XL (только для HR1628) ингредиенты с температурой выше 80 °C.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблицах.
- Не следует непрерывно использовать прибор с установленными дополнительными аксессуарами больше 3 минут. Дайте прибору остыть в течение 15 минут, прежде чем продолжить использование.
- Максимальный уровень шума: 85 дБ (А)

#### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### Очистка и уход

Запрещается погружать блок электродвигателя, соединительный элемент насадки с двумя венчиками или крышку измельчителя XL (для модели HR1628) в воду или в любую другую жидкость, а также промывать их под струей воды. Для очистки этих деталей используйте влажную ткань.

Перед очисткой

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки.
- 3 Снимите насадку.

*Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновое кольцо с чаши измельчителя.*

*Совет. Для быстрой очистки ноги блендера сразу после использования извлеките ингредиенты из стакана (только для модели HR1626) и промойте его. Затем налейте в стакан (только для модели HR1626) теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в него ногу блендера и включите прибор приблизительно на 10 секунд.*

## Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Малый измельчитель с прямым управлением (номер по каталогу 4203 035 83450) можно заказать в качестве дополнительного аксессуара.

## Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

## Рецепт детского питания

### Ингредиенты

- 50 г отварного картофеля
- 50 г отварной курицы
- 50 г вареной фасоли
- 100 мл молока

Обрабатывайте ингредиенты в течение 60 секунд. Если вы обрабатываете несколько порций подряд, дайте прибору остыть, прежде чем начать следующий цикл обработки.

## Дополнительная информация

### Использование ручного блендера

*Примечание Не используйте ручной блендер для измельчения твердых ингредиентов (например, кубиков льда).*

### Использование насадки с двумя венчиками

Полезные советы.

- Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.
- Для взбивания сливок используйте стакан (только для модели HR1626), чтобы избежать разбрызгивания.

Примечания.

- После работы в течение 3 минут дайте насадке с двумя венчиками остыть в течение 15 минут.
- Не используйте насадку с двумя венчиками для приготовления теста.

### Использование измельчителя (только для модели HR1628)

**Внимание! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком измельчителя, особенно при изъятии ножевого блока из чаши измельчителя, освобождении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.**

Примечания.

- Если на стенки чаши измельчителя налипли остатки продуктов, выключите измельчитель. Затем удалите остатки продуктов лопаточкой или добавьте жидкости.
- После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.
- Для наилучших результатов при обработке говядины используйте нарезанное кубиками мясо, охлажденное в холодильнике.

Ручной блендер

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:

ООО «Филипс», Россия, Москва, ул. Сергея Макеева, 13,

тел. + 7 495 961 1111

650W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

## УКРАЇНСЬКА

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Загальний опис

- 1 Кнопка живлення
- 2 Кнопка "Turbo"
- 3 Блок двигуна
- 4 Кнопка розблокування
- 5 Насадка блендера із вбудованим ріжучим блоком
- 6 Блок з'єднання двох вінчиків
- 7 2 вінчики
- 8 Кришка великого подрібнювача (лише HR1628)
- 9 Ріжучий блок великого подрібнювача (лише HR1628)
- 10 Чаша великого подрібнювача (лише HR1628)
- 11 Чаша (лише HR1626)

## Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

## Небезпечно

- У жодному разі не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Чистіть блок двигуна лише вологою ганчіркою.

## Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цим пристроєм можуть користуватися особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Пристроєм не можна користуватися дітям. Тримайте пристрій і його шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не торкайтеся ножів ріжучих блоків, особливо коли пристрій підключено до мережі. Леза дуже гострі.
- Ніколи не використовуйте ріжучий блок подрібнювача без чаши подрібнювача.
- Під час обробки гарячих продуктів уникайте розбризкування.
- Приладдя не придатні для використання у мікрохвильовій печі.
- Якщо один із ріжучих блоків забивається, від'єднайте пристрій від мережі та видаліть продукти, які його блокують.

## Увага

- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі перед тим, як збирати, розбирати, чистити та відкладати його на зберігання, а також залишаючи пристрій без нагляду.
- Не використовуйте насадки чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких насадок чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання. Якщо пристрій використовується неналежно, для (напів-) професійних чи інших цілей всупереч цій інструкції, гарантія втрачає чинність, а компанія Philips не несе відповідальності за заподіяну шкоду.
- Уникайте контакту блока двигуна із джерелами тепла, полум'ям, вологою і брудом.
- Ніколи не кладіть у чашу (лише HR1626) або чашу великого подрібнювача (лише HR1628) продукти, температура яких перевищує 80 °С.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані в таблиці.
- Не використовуйте пристрій із будь-яким приладдям довше, ніж протягом 3 хвилин без перерви. Дайте пристрою охолонути протягом 15 хвилин перед тим, як продовжити роботу.
- Максимальний рівень шуму: 85 дБ (А)

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

## Чищення та догляд

**Ніколи не занурюйте блок двигуна, блок з'єднання двох вінчиків та кришку великого подрібнювача (лише HR1628) у воду чи іншу рідину і не мийте їх під краном. Для чищення таких частин використовуйте вологу ганчірку.**

Перед чищенням:

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Натисніть кнопку розблокування, щоб зняти встановлену насадку.
- 3 Зніміть приладдя.

**Порада:** Для додатково ретельного чищення можна зняти гумове кільце з чаші подрібнювача.

**Порада:** Для швидкого чищення насадки блендера спорожніть чашу (лише HR1626) та промийте її водою відразу після використання. Після цього налейте в чашу (лише HR1626) теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою працювати приблизно 10 секунд.

## Замовлення приладдя

Щоб придбати приладдя чи запасні частини, відвідайте веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) або зверніться до дилера Philips. Можна також звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні). Міні-подрібнювач із прямим керуванням (доступний за сервісним кодом 4203 035 83450) можна замовити як додаткове приладдя.

## Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 1).

## Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) чи прочитайте окремий гарантійний талон.

## Приготування дитячої їжі

### Продукти

- 50 г картоплі, вареної
- 50 г курятини, вареної
- 50 г квасолі, вареної
- 100 мл молока

Обробляйте продукти протягом 60 секунд. Переробляючи більше, ніж одну порцію за раз, дайте пристрою охолонути після кожної обробленої порції.

## Додаткова інформація

### Використання ручного блендера

**Примітка:** Не використовуйте ручний блендер для обробки твердих продуктів (наприклад, кубиків льоду).

### Використання вінчиків

Поради:

- Збиваючи яєчні білки, для кращих результатів використовуйте велику чашу.
- Для запобігання розбризкуванню під час збивання вершків використовуйте чашу (лише HR1626).

Примітки:

- Після обробки протягом 3 хвилин дайте вінчикам охолонути протягом 15 хвилин.
- Не використовуйте вінчики для приготування тіста.

### Використання подрібнювача (лише HR1628)

**Увага:** Будьте дуже обережні під час використання ріжучого блока подрібнювача. Леза дуже гострі. Будьте особливо обережні, коли виймаєте ріжучий блок із чаші подрібнювача, коли спорожняєте чашу подрібнювача, а також під час чищення.

Примітки:

- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші, вимкніть подрібнювач і почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Завжди після подрібнення м'яса дайте пристрою охолонути.
- Для оптимальних результатів обробки яловичини завантажуйте її в пристрій порізану на кубики та охолодженою.